HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 314 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 15 de Diciembre de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Sección poética

MI LUMBRE...

Como a la intensa noche de los escuetos Polos,
Presta claros fulgores, la aurora boreal;
A la noche sombría de mis eternos dolos
Sólo presta sus rayos, el sol del Ideal!

ZULEMA CESTAU RODRÍGUEZ.

Colonia Española, Diciembre de 1917.

VISIÓN DE ENSUEÑO...

Al bohemio amigo Casiano R. Pintos. Retribuyendo.

Anoche, cuando el sueño cerraba mis pupilas,
Divina cual un astro, refulgente, te ví;
Venías adornada de estrellas diamantinas
Y sutil y muy quedo, te acercabas a mí.
Tu paso leve, suave, con ritmo y armonía,
Mi espíritu agiganta, despierta mi ilusión,
Y luego en un arrobo de dicha y alegría,
Te veo así radiante: fundirte en mi pasión!

Y en briosos corceles, cabalgan las ritmas,
De todos los metros, las formas, vienen hacia mí,
Mi espíritu parte, va escalar las cimas,
Cual nuevo Prometeo, del gran Partenón!

Mi lira en sus acordes, lanza la nota en sí,
Que vibra en los confines en alas de Aquilón!

DARÍO RENÉ DE RUBENS.

Nueva Helvecia, Diciembre de 1917.

La carretera

Aún no se ha dado principio a los trabajos de construcción de la importante obra que informa el epígrafe de estas líneas. Se estudia actualmente respecto al trazado de la carretera. No obstante que sobre ello hay diversas opiniones, es de esperarse que se llegará a una solución favorable para los intereses de todos, se presume que el Ministerio de Obras Públicas aprobará el trazado que ha de proponer el ingeniero Capurro, el cual estaba en que aquélla ha de construirse en mayor parte por el camino Nacional hasta Rosario y tomara por Nueva Helvecia, camino que cruza por donde están ubicados los hoteles, para el departamento de San José.

Sea como fuere lo que se resuelva sobre el particular, sería de desear que cuanto antes se diera comienzo a esa obra tan reclamada por todos como una perentoria necesidad.

Con la construcción de la carretera se habrá resuelto uno de esos problemas de vialidad que preocupa a los hombres que en verdad desean el progreso del país en sus múltiples manifestaciones.

No es menester que puntualicemos aquí los beneficios que reportará la proyectada carretera, pues está al alcance de todos lo que con ella ganará la industria, el comercio y las relaciones sociales.

En tal virtud, la prensa regional no se ha mostrado indiferente en la realización de esa trascendental obra, sino, por el contrario, desde ha tiempo viene abogando por que ella se lleve a cabo, a fin de colmar un anhelo público e impulsar al departamento a los grandes destinos, a las internas producciones, a los cuantiosos resultados.

A pesar de las actividades que se despliegan acerca de dicha magna mejora de vialidad, no es del caso para que la prensa descuide su realización. Por consiguiente, tócale insistir en su pronto comienzo y también en su pronta terminación.

Manos a la obra.

Noticia que nos alegra

Un colega maragato publica el siguiente suelto:

«En otro lugar reproducimos la curiosa noticia que consigna un colega sanducero y según la cual, a consecuencia de la sequía, el acridio ha empezado a perecer.

La noticia es halagadora, ya que así se reducirán las proporciones de uno de los males que ahora agobian nuestra campaña.

Conjuntamente con esa información, nos llega otra, que también debe alegrarnos. Debido a no sabemos que causa, la langosta ha desovado con bastante descuido y sin enterrar sus huevos como otras veces. Refieren algunos vecinos del departamento, que en muchas partes ha puesto sus huevos en los piques de los alambrados, en las ramas de los árboles y en otros lugares semejantes, donde necesariamente tienen ellos que desaparecer, evitándose de este modo la terrible multiplicación del famélico invasor.

Todo esto como se comprende, contribuirá a hacer más eficaces los trabajos iniciados para salvar nuestros sembrados del grave daño que los amenaza.»

El «Semanario de las Colonias», de Colonia Valdense, dice en su último número que algunos vecinos de aquella localidad han observado que las langostas que existen en los campos de aquella zona se encuentran enfermas. Según observaciones, parece que levantando la pieza dura que protege la parte anterior del tórax de una langosta es fácil observar una serie de puntos blancos debajo de la misma pieza. Parece que esos puntos indican el estado de enfermedad del insecto.

Como se vé la noticia no puede ser más alagadora pues se aminorará en gran parte el temible ortoptero.

LA PRENSA Y EL PUBLICO

La prensa es, sin duda alguna, un factor de importancia en la cultura general de un pueblo. Sin embargo, cabe afirmar aunque parezca una paradoja, que el desarrollo de la prensa ha restringido en cierto modo el pensamiento humano.

En efecto, gran número de personas ha perdido la facultad de pensar por cuenta propia sobre las diversas cuestiones que caen sobre el dominio público. Esas personas, que constituyen indiscutiblemente la gran mayoría dentro de cada país, ya no piensan, ni juzgan, ni razonan por sí mismas. El diario, es decir «su diario», la hoja favorita que devoran cotidianamente con ansiedad siempre renovada, les evita el trabajo engorroso de tener que formarse una opinión personal.

En sus nutridas columnas, donde se abordan todos los temas imaginables, encuentran completamente preparadas las opiniones que adoptan inconscientemente, haciéndolas suyas por un proceso de sugestión cuyas fases escapan a su propio contralor.

No es necesario que el periódico coincida desde un principio en un todo con el sentimiento personal del lector. Basta solamente con que exista entre ambos una corriente de simpatía que lleve al segundo a leer las páginas del primero con interés que se irá acentuando en progresión siempre creciente. Las opiniones del lector disentirán en muchos puntos de las del diario. Pero, a medida que el tiempo transcurre, se establece entre los dos una armonía cada vez más completa. Poco a poco, el lector va modificando su modo de pensar para acomodarlo al mismo diapasón del periódico. Insensiblemente, de una manera lenta pero segura, va perdiendo su independencia individual para someterse incondicionalmente a la tutela espiritual del diario, que acaba de ejercer sobre su espíritu una tiranía ilimitada.

Al término de esta evolución, el lector ha enajenado su facultad de pensar, ya que no le es necesaria por cuanto el periódico se encarga de pensar por él.

Toma las opiniones del diario, adopta sus puntos de vísta, recibe en préstamo su criterio, y se hace la inocente ilusión de encontrar en sus paginas el reflejo de sus propias ideas.

No de otra manera, si el espejo pudiera pensar, creería ver reproducida en el mundo exterior una imagen de sí mismo.

El prestigio indiscutible de la letra de molde desempeña un papel de la mayor importancia en la conquista intelectual del público por la de actualidad, de índole cualquiera, será el diario quien acabará por fijar sus ideas, rectificando y encausando su criterio en virtud de un proselitismo irresistible.

La prensa adquiere su influencia preponderante en la vida de las sociedades contemporáneas por medio del proceso psicológico antes descripto, ejercidos individualmente sobre la generalidad de los lectores y con ayuda del cual se apodera de la opinión pública, cuya corriente dirige en el sentido que se propongan imprimirle sus redactores según sus ideales,—si por acaso sustentaran algunos,—según sus pasiones,—de las que raramente está exenta su propaganda, según intereses particulares a cuyo servicio ponen a veces su pluma de periodistas, como las armas mercenarias de los antiguos «condotiere».

De esa manera, llega a erigirse en una potencia formidable, terrible espada de doble filo, que puede contribuir eficazmente tanto al progreso moral de un pueblo como a su perversión y decadencia.

ROMÁN BERRO.

Transacciones rurales

Venta de un campo

Por ante el escribano doctor Juan Carlos Aramburú se ha firmado contrato de compra venta de una fracción de campo situado en cañas departamento de Salto entre el señor Máximo Lucas como comprador y el señor José F. Ferrou como vendedor.

La operación que se hizo al contado, alcanzó a $ 21.560.

Arrendamiento

Eicen de Uruguay (Entre Ríos) que el señor Irungaray ha tomado en arrendamiento seiscientas hectáreas de campo ubicadas en las proximidades del arroyo «Pantanoso», por la suma de 9 mil pesos durante seis meses—lo que significa decir, que por año hubiese abonado 30 pesos por hectárea.

Samuel Blixen

Casos, dichos y anécdotas

Uno de los recursos que tenían los deportados de la «Puig» para matar el hambre, era la pesca. Por suerte para ellos, en los mares tropicales abundaban los *dorados* de tamaño respetable. Cada uno de ellos abastecería a la barca para cuarenta y ocho horas. La primera vez que echaron el aparejo, un pez enorme tragó la carnada y entre gritos de alegría comenzaron los viajeros a tirar de la piola. Cuando el pez llegaba a la superficie y estaba a punto de convertirse en pescado, surgió desde el fondo del mar un tiburón que abrió el espontable triángulo de sus fauces y se tragó la codiciada presa de un solo bocado, dejando tan solo la cabeza prendida del anzuelo. Otra vez, un dorado inmenso nadaba al costado del buque, como desafiando a sus tripulantes. El coronel Courtín resolvió hacerle pagar su insolencia y ordenó la construcción de una *fija* especie de arpón rudimentario atado a una larga cuerda. Cuando el instrumento estuvo pronto, el coronel en persona se hizo descolgar por la borda para dar más de cerca el golpe, encargando al doctor Campana que retuviera la extremidad de la cuerda, y recomendándole el mayor cuidado. El golpe fué feliz; el dorado recibió el arponazo en mitad del cuerpo, y entre los aplausos y gritos de júbilo de los deportados, se hundió el pez herido en las profundidades del mar. ¡Atención, doctor Campana! —gritó Courtín.—¡No se le vaya a escapar la cuerda. . .!

Un general clamor de rabia y despecho resonó sobre cubierta; presa del entusiasmo y deseando aplaudir como el que más la proeza de Courtín, el pobre doctor había dejado caer la cuerda en el suelo, y en ese mismo instante su extremidad desaparecía por encima de la borda y caía en el mar arrastrada por el pez fugitivo. . .

Un puente

Sobre el Arroyo Grande

Se ha presentado al Ministerio de Obras Públicas una nota suscripta por varios vecinos de los departamentos Flores y Soriano, solicitando sea construído un puente sobre el Arroyo Grande.

Se resolvió que informe en esa solicitud la Dirección de Vialidad.

Un invento yankée

No puede negarse que los yanquis lo hacen todo a lo grande y sin reparar en gastos. Ahora, para que se ejerciten sus médicos militares antes de venir a Europa, han hecho junto al Instituto Roc-kefeller en Nueva York, un hospital de guerra modelo, con toda clase de adelantos y perfeccionamientos. Una de las muchas particularidades de este hospital es la facilidad y rapidez con que puede evacuarse en caso de incendio. Para ello, entre cada dos ventanas, la pared puede abrirse, girando sobre el basamento a manera de puente levadizo, y formando así una rampa por donde pueden deslizarse las camas hacia afuera.

Asistencia P. Nacional

Entre los asuntos a tratarse en las Cámaras en el período extraordinario, el Poder Ejecutivo ha declarado incluído el proyecto del diputado doctor José F. Arias, sobre reorganización de la Asistencia Pública Nacional.

La Fábrica Nacional de Azúcar

Suspensión de trabajos

De «El Pueblo», de Montevideo:

«Se nos informa que en el correr de la semana la fábrica nacional de azúcar suspenderá sus actividades en virtud de que el gobierno argentino ha gravado la importación de ese artículo con un impuesto que la elimina de la competencia entablada en la plaza vecina entre los productores similares.

Motiva además esta resolución por la cual quedarán cuatrocientos obreros sin trabajo, el hecho de tener ese establecimiento un stock muy copioso de azúcar.

Se cree que estas circunstancias contribuirán a que el precio del artículo se reduzca en una proporción favorable para el consumo de nuestra plaza.»

Cuenta lo que posees

No enumeres jamás en tu imaginación lo que te falta.

Cuenta por el contrario todo lo que posees; detállalo si es preciso hasta con nimiedad, y verás que, en suma, la vida ha sido espléndida contigo.

Las cosas bellas se adueñan tan suavemente de nosotros, y nosotros con tal bandera entramos en su paraíso, que casi no advertimos su presencia.

De allí que nunca les hagamos la justicia que merecen.

La menor espina, en cambio, como nos araña, sacude la atención con un dolor y nos deja la firma de este dolor en la cicatriz. De allí que seamos tan parciales al contar las espinas.

Pero la vida es liberal en sumo grado: haz inventario estricto de sus dones y te convencerás.

Imaguemos, por ejemplo, que un hombre joven inteligente, simpático a todos, tuviese una enfermedad crónica. No debería decir: «Tengo este mal, o aquel, o me duele siempre esto, o aquello; o no puedo gustar de este manjar, ni de aquel...»

Debería decir: «Soy jóven, mi cerebro es lucido; me aman, poseo esto aquello, lo de más alla: gozó con tales o cuales espectáculos; tengo una comprensión honda deliciosa de la naturaleza... etc.»

Vería entonces el enfermo aquel, que lo que le daña, se diluiría como una gota de tinta, en el mar del bien que le ha sido otorgado.

AMADO NERVO.

Accidente marítimo

EN COLONIA

El martes de la semana corriente ocurrió en Colonia un accidente marítimo. El vapor «Helios» al llegar al Real de San Carlos, con los excursionistas que se dirigían al Casino, embistió al muelle con demasiado violencia penetrando la proa en él unos cuantos metros, ocasionando los destrozos consiguientes.

Después de grandes esfuerzos consiguió el «Helios» desprenderse del maderamen en que había quedado empotrado, pudiéndose observar que el buque había sufrido también algunas averías, aunque no de consideración.

No hubo que lamentar ninguna desgracia personal, apesar del crecido numero de excursionistas que traía a proa.

Los daños materiales ocasionados por el choque son de bastante consideración.

Robo en una iglesia

25.000 pesos en alhajas

Como se descubrió el delito

La policía secreta de Córdoba ha intervenido con muy buen éxito en las pesquisas iniciadas el 30 de Noviembre último con motivo del importante robo de alhajas cometido en la iglesia de Córdoba.

El monto de la sustracción ascendía a veinticinco mil pesos, y según las denuncias puestas en conocimiento de la justicia, los autores de este delito eran personas que concurrían frecuentemente a la iglesia y estaban informadas del lugar donde se ocultaban las joyas, pues al efectuar el golpe, lo hicieron con extraordinaria seguridad, utilizando las llaves de la misma parroquia.

Vigila las la mayoría de las personas que durante el mes de Noviembre concurrieron a la sacristía, estas diligencias no dieron resultado alguno, por cuya causa se varió de sistema, solicitándose informes, sobre compra de alhajas, en el Monte de Piedad y casas de préstamos. Fué entonces cuando se supo que Juan Raggio, con domicilio en la calle Acnaval Rodríguez, 277, había ofrecido en venta, en varias casas gran cantidad de joyas semejantes a las robadas.

Revisado el domicilio de dicho vecino, en los muebles aparecieron varias bolsitas con la mayoría de lo robado. Raggio, al ser interrogado, expresó que su hijo Terencio le había llevado, pocos días antes, los objetos secuestrados, dándole sobre la procedencia una explicación que en ningún momento puso en duda.

Terencio Raggio fué detenido poco después, incurriendo en frecuentes contradiciones. Este sujeto era uno de los que a diario concurría a la iglesia, gozando una confianza ilimitada.

EL ARBOL DE NAVIDAD

La acreditada zapatería «La Moderna» de Rosario Saco, ha resuelto realizar una rifa de objetos del ramo por cédulas.

Las cédulas que costarán $ 0.10 tendrán todas premios, figurando entre otros artículos pares de zapatos.

Las rifas darán comienzo el 24 del corriente.

¡A probar la suerte!...

La compañía de zarzuela

La compañía de zarzuela y variedades que nos visitará en la próxima semana, est átrabajando en San José con gran éxito.

Las crónicas de los diarios de aquella ciudad, hacen grandes elogios de los artistas; lo que nos deja entrever que podremos admirar una temporada de exquisito arte.

Léase los parráfos que extraemos de una crónica de «La Prensa» maragata:

«Las obras que subieron a escena fueron el juguete cómico-lírico «El Estudiante» y la conocida humorada da lírica que lleva por título «El pobre Valbuena». En la primera de estas composiciones teatrales se distinguieron por la inteligente interpretación de los rols que les tocara desempeñar, Otero y la señora Alvarez, artistas éstos que conjuntamente con la señora Montefuseo y Magarigni, cultivan con éxito el arte de su vocación.

«El pobre Valbuena» mereció también una ajustada interpretación destacándose en ella, Otero, la Alvarez, la García, Montefuseo, Aciuelli.

Terminó el espectáculo con un número de variedades, cosechando los honores del bis, la graciosima Alvarez, que insistentemente reclamada por el público, tuvo que salir tres veces a escena.

Seguros en el país

CIFRAS DE SU DESARROLLO

En el Anuario Estadístico que acaba de publicar la Dirección General de Estadística, se consigna un detalle del desarrollo de los seguros en el país.

En 1909 existían asegurados en todas las compañías pesos 111.528.415 de capitales contra incendios, cifra que en 1915 llegó a pesos 132.214.033, o sea más del doble. Los seguros de vida representaban en 1909 la suma de pesos 5.318.369 y en 1915 la de pesos 13.927.127.

En 1909 las sumas aseguradas por conceptos sumaban 165.000.000 de pesos, aumentando hasta 197 millones en 1915, lo que acusa, en ese período de seis años, un crecimiento proporcional de 20 por ciento.

Pagés-Rosés

De nuevo entre nosotros

Se encuentra desde el miércoles entre nosotros el célebre maestro de música Segundo Pagés-Rosés, que hace poco tiempo nos proporcionó que pudiéramos admirar su grandeza de artista realizando un concierto en el local del Círculo.

Partió después para Buenos Aires, donde realizó algunos conciertos, los que le valieron los más elogiosos conceptos de los críticos de la prensa del vecino país.

Se hospeda actualmente en el Hotel del Prado, donde piensa permanecer algunos días; teniendo que regresar nuevamente a Buenos Aires, donde está comprometido a realizar un nuevo concierto. Vendrá luego a pasar en los hoteles una temporada de descanso, tiempo en el que no dudamos que el maestro nos obsequiará con un nuevo concierto satisfaciendo así los deseos de nuestra sociedad de oir nuevamente a esta eminencia del arte.

Como pagó Nodier una cuenta

Charles Nodier, el ilustre literato francés de la primera mitad del siglo pasado, frecuentaba asiduamente en París el café de «Variedades».

Muchos de sus admiradores iban a aquel establecimiento para ver y conocer al encantador cuentista, y no eran pocos, los que se disputaban el honor de invitarle a «tomar algo».

Tal vez por esto, el dueño del café consideraba altamente al escritor.

No era Nodier excesivamente cuidadoso y puntual en pago y llegó un día en que el importe de «las consumaciones» no pagadas ascendía a una cantidad respetable; tan «respetable», qué, a pesar de todos los respetos que le merecía su ilustre cliente, el cafetero se decidió a presentarle la cuenta.

—Mi buen amigo—le dijo con la mayor dulzura Nodier—no tengo dinero para pagarle, y, sin duda, usted lo sospecha. Pero creo haber descubierto un medio de saldar mi cuenta, si usted no se opone. Es muy sencillo. Cada vez que algún amigo me invite a tomar algo, aceptaré y pediré una copa de kirsch. En lugar del licor, hará usted que me sirvan agua en la copa del kirsch que no tomaré.

Así se hizo desde el día siguiente.

Nordier adquirió nueva celebridad por su pasión por el kirsch; y la gente se admiraba de que aquel previlegiado cerebro soportase, sin la menor turbación, «una infinidad de copitas» cada veinticuatro horas.

Y así se saldó la cuenta.

¡Se fueron!...

En el número pasado, publicamos entusiasmados un suelto en que anunciábamos la llegada del circo norteamericano Lowande, quien tenia el propósito de realizar su debut en la noche del jueves.

Pero ¡oh decepción! cuando esperábamos entusiasmados el debut de esta compañía, nos llega la noticia de que habían resuelto marcharse de nuestro solar sin dar ninguna función, no sabemos por qué causa.

Y... dicho y hecho: el jueves por la noche emprendían de nuevo la marcha hacia otro lugar que tuvo más suerte que éste.

NEUMATICOS "GOOD-YEAR"

La agencia de comercio en general de los señores Juan Frey e hijo, acaba de poner en venta el pneumático «Good-Year», que se viene imponiendo por su gran duración como el mejor de los neumáticos.

En el establemiento del señor Frey encontrarán un gran stock permanente para la venta.

Astorga se muere

Ya toda la prensa ha publicado telegramas procedentes de Mendoza, donde reside el comandante Domingo Astorga, dando cuenta del grave estado de salud en que se encuentra el popular apóstol del vegetarismo.

Los telegramas dicen que esta vez ya no tendrá reacción y que se encuentra en los últimos momentos de su vida.

Ha adoptado las últimas disposiciones testamentarias; lega la propiedad de Guaymallén a sus hijos y ordena que su entierro sea modestísimo y se efectúe en su finca. No quiere confesarse. Hállase en estado comatoso, y se cree que sólo durará algunas horas.

Como se ve, la noticia no deja la menor duda de que esta vez se termina la existencia de quien ha luchado tantas veces con la muerte, que ha pretendido separarlo del mundo de los vivos, saliendo triunfador en la contienda.

Como se recordará Astorga, cuando fué al Paraguay, se vió en estado agónico, pero luego de haber regresado a Mendoza, logró salvarse milagrosamente. Y ahora, cuando todos lo creían fuera de peligro, casi completamente restablecido, cosa que hacía creer la robustez de su cuerpo, parece que es cuando recibirá el golpe más rudo de la lucha por la existencia.

¡Astorga se muere...!

LA MORAL

La moral es el oxigeno que entra en la composición de todos los elementos sociales. Es la que dá su autoridad al derecho, es la que dá su nobleza a la Economía Política, es la que levanta el pensamiento humano, la que dignifica la vida la que salva el decoro de los hombres y la civilización de los pueblos.

Está entrañada en todo, y el día que este oxígeno desaparece de las sociedades humanas, ese día tiene la muerte, como el día que desaparece el oxigeno en el órden físico para los seres.

Juan Carlos Gómez.

MUNICIPALES

El miércoles 12 del corriente sesionó la junta económico administrativa, resolviendo los siguientes asuntos:

Aceptar la invitación de la junta de Flores para concurrir al congreso pro-autonomía a celebrarse en Montevideo en Enero. Oportunamente se designarán los delegados.

—Conceder plazo a los señores Manuel Fernández y Enrique Er atz, para el pago del adoquinado.

—A la sesión próxima el asunto relativo al cementerio en Tarariras.

Votar 100 pesos para componer el camino del Quintón, siempre que el trabajo lo hagan los vecinos y se comprometan a mantener dicha vía en buenas condiciones.

—Pagar una cuenta por gastos de alumbrado en Nueva Helvecia de $ 328.53.

—Con la cuadrilla permanente de Nueva Helvecia ampliada, reparar los caminos de La Lata.

—Mandar pagar a Constante Forconi, lo que se le adeuda por reparaciones en el camino a Riachuelo.

—Designar a la señorita Silda Badín en carácter de auxiliar de la secretaría de la Junta.

—Modificar la ordenanza sobre automóviles, obligando el uso de letreros «De alquiler» para los coches así patentados.

—Llamar la atención de las autoridades respectivas hacia la violación de la ordenanza de automóviles en lo que se refiere a «libreta de conductores», «menores», «velocidad» y «escape libre».

Asimismo se resolvió que la secretaría reúna todos los antecedentes necesarios para estudiar a fondo la cuestión relativa a tránsito de autos de campaña en Montevideo, gestionando de quien corresponda, el cese de la presente anomalía.

Predicción cumplida

Recordaran nuestros lectores posiblemente que el astrónomo local, nos proporcionó días pasados unos datos sobre el estado del tiempo, manifestándonos que entre intervalo del 8 al 15 tendríamos lluvias.

Ahora nosotros, viendo lo que hemos visto, no nos podemos negar a decir que, «el que sabe, sabe, y no hay nada que hacerle».

La predicción de nuestro hombre ha sido cumplida, pues ha llovido en el intervalo indicado dos ocasiones.

Felicitamos al hombre de las predicciones por el éxito que ha obtenido y esperamos que nos proporcionará nuevos datos sobre el estado atmosférico.

Cine Helvético

Mañana funcionará este popular cine con un interesante y variado programa.

Las películas que se exhibirán son de gran importancia, pues la empresa de un tiempo a esta parte nos viene ofreciendo las mejores y más modernas creaciones del arte.

El público no debe dejar de prestar el más decidido apoyo para que así no deje el empresario del cine de tomarse el mayor interés en la selección de las obras que exhibirá.

Vida social

Viajeros

Salió ayer para Mal Abrigo la señora Josefa Arguinarena de Carbajal.

—Partió ayer para Montevideo el señor Arturo Carbajal.

—Estuvo entre nosotros el joven Francisco Cestau.

—Se encuentra en ésta el maestro Segundo Pagés-Rosé, y su secretario señor Francisco Borelli.

—De Arroyo Grande nos visita el joven Benigno Aguerre.

—De campaña regresó el señor Américo Boggiano.

—De San José la señora Clotilde Borsani y su hijo Ernesto.

—De Buenos Aires el señor Gregorio Lafuente.

—De Cufré nos visitó el señor Gregorio Pelaez.

Enfermo

Se encuentra enfermo el joven Héctor Ibáñez.

Regalo

La Fotografía «La Artística» de Rosario Oriental, obsequiará a toda persona que haga fotografías por valor de cinco pesos, con una ampliación en hermosa tarjeta, tamaño 50 x 37 centímetros.

Buzón de "Helvecia"

Interesada. — Puede que haya remedio pero creo que no ha llegado a donde debia llegar. ¡Tantas cosas se pueden perder en el breve camino de una escalera!

Paquito.—¡Qué quiere que piense de una señorita. que según Ud. «todo el día se lo pasa o al balcón, o a la ventana, o a la puerta y que a más siempre está con unos de esos perritos (a la francaise) encima». Pienso que Ud. maneja muy mal el castellano y que ella está... muy de la perrera.

Comisión Auxiliar de Nueva Helvecia

Se hace saber al público que el señor Carlos V la se ha presentado ante esta Comisión Auxiliar, solicitando autorización para desviar un camino vecinal en una extensión de ciento cincuenta metros más o menos, que cruza por el campo de su propiedad, y que empalma en el camino que del paso de los Troncos del Rosario conduce al arroyo de Cufré. De acuerdo con lo establecido en el art 687 del Código Rural, se hace la presente publicación a fin de que si algún interesado considera que el proyectado camino le perjudica, así lo haga saber a esta C. Auxiliar dentro del término de treinta días a contar desde la fecha

Nueva Helvecia, Diciembre 1.º de 1917

Alfredo Stutz, vice presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 95 pollos, 0.65 según clase; patos 0.50, ganzos. 0.40 pavos, 1 00, pavitas. 0.60; huevos, 0 18

Crema butirométrica- Su precio establecido es de $ 0.85

Queso — Se cotiza entre $ 3.80 a 4.30 fresco según clase y 4.50 a 4.60 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.70.

Cera.—0.60

Miel.—0.70

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.50
Buenos id id	5.40 a 5.45
Regulares id id	5.30 » 5.3
Superiores del int.	5 50
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.30 » 5.35
De fideos buenos a superior s. clase	nominal
Id regulares	»

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	5.00 a 5.10
Id. regular	4 80 » 4.90
Común bueno seco	4.35 » 4.40
Id regular	3.25 » 4 50
Morocho bueno seco	4.30 » 4.40
Id regular	4.20 » 4.30

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 3.10 a 3.30
Id id buenas	» 3.00 » 3.20
Mezclaz nuevas superior	» 2 30 » 2.50
Pastos nuevos superior	» 1.80 » 1.90
id. id. buenos	» 1 60 » 1.70
Pajas	» 1.00 » 1 20
De cuchilla y bañado	» »

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.86
Extra	0.81
Primera	0 76
Segunda	0 66
De maíz	0.75

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ 9.60 a 10.00
Vacas id. id. id	» 8.80 » 9.00
Novillos de epidemia	» 9.50 » 9.80
Vacas id id. id.	» 8.50 8.60
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 7.50 » 7.60
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/ garrapata	» 3.40 » 3 60
Becerros de menos de 10 ks.	» 2.30 2.50
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 » 1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.90 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20

Canje y desmonetización de la moneda de plata

DE CUÑOS ANTERIORES

Ultimo plazo

De acuerdo con el artículo 4 de la ley de 3 de Enero de 1916, sobre «Reacuñación de la Moneda de Plata», el Banco de la República avisa al público que, desde esta fecha, dejarán de tener circulación legal las monedas de plata de un peso, 50 20 y 10 centésimos de las acuñaciones anteriores a la autorizada por la referida ley y solo serán recibidas en canje por el Banco de la República en su Casa Matriz, Agencias y Sucursales hasta el 15 de Diciembre próximo, desde cuya fecha quedarán COMPLETAMENTE DESMONETIZADAS.

Montevideo, 15 de Septiembre de 1917.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO " 14.894.528,29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 " "
" " " " " 6 "	3 " "
" " " " " por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 " "

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
" " " " con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	" Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C. COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis. Atiendo pedidos por teléfono núm. 48 llevándolos a domicilio.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

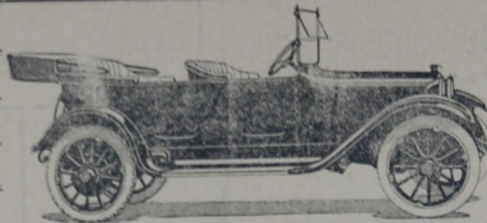
"EL GAITERO"
(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — Dpto. de Colonia

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico — Agentes para este Departamento de los automóviles



Dodge Brother

Y

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 — Nueva Helvecia

Carrera de diligencia

entre

Nueva Helvecia y el Local San Ignacio

DE

Luduvino Klappenbach

Pasando por la casa de comercio de don Domingo Frías, Enrique Buffa, el Local Carbajal, Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunín.
Días de salida: Miércoles y Sábado, y regresa Jueves y Domingo.
Servicio especial de pasajeros y encomiendas. En Nueva Helvecia, antigua casa del señor Antonio Alfonso.
Teléfono Helvético núm. 34

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

HOTEL PROGRESO

— DE —

PABLO LACAVA (HIJO)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes. Teléfono La Uruguaya

Uruguay 431 — San José de Mayo

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.
Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas enropeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y màquinas en general.
Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.
Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.
La casa se encarga de la confección de cuadros, caños, claraboyas, cuartos de baño, etc., etc. Todo a precios sumamente módicos, contàndose con personal competente.
Se ofrece a los interesados un gran galpòn para garaje existente en el mismo local.
Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.
Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones, alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.
Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia con la señora Adela S. Carbajal, y en Colonia, con el señor Ramón Díaz.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

A los queseros

Los señores González Hnos. ofrecen a los señores fabricantes de queso que recibieron una remesa de **Cuajo Fabre y Cía.**, de la que tenemos a disposición de los señores queseros.

González Hnos.
Colonia Suiza.

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas
Participaciones de enlace
Invitaciones para funeral
Tarjetas de visita
Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables